

- Formularz należy wypełnić w języku polskim;
- Sprawozdawca wypełnia tylko przeznaczone dla niego białe pola;
- W trakcie wypełniania formularza istnieje możliwość dodawania wierszy oraz zawijania tekstów w polach;
- We wszystkich polach, w których nie będą wpisane odpowiednie informacje, należy wstawić pojedynczy znak myślnika (---).

Data zamieszczenia sprawozdania 2020-10-15

I. Dane organizacji pożytku publicznego

1. Nazwa organizacji	STOWARZYSZENIE TŁUMACZY POLSKIEGO JĘZYKA MIGOWEGO (STPJM)		
2. Adres siedziby i dane kontaktowe	Kraj POLSKA	Województwo MAZOWIECKIE	Powiat WARSZAWA
Gmina WARSZAWA	Ulica UL. WRZECIONO	Nr domu 8A	Nr lokalu 52
Miejscowość WARSZAWA	Kod pocztowy 01-961	Poczta WARSZAWA	Nr telefonu 604875531
Nr faksu	E-mail biuro@stpjm.org.pl	Strona www www.stpjm.org.pl	
3. Data rejestracji w Krajowym Rejestrze Sądowym	2009-02-26		
4. Data uzyskania statusu organizacji pożytku publicznego	2013-11-21		
5. Numer REGON	14177277900000	6. Numer KRS	0000324329
7. Skład organu zarządzającego organizacji <i>(Należy wpisać imiona, nazwiska oraz informacje o funkcji pełnionej przez poszczególnych członków organu zarządzającego)</i>	Imię i nazwisko	Funkcja	Wpisany do KRS
	Magdalena Sipowicz	Prezes	TAK
	Małgorzata Limanówka	Wiceprezes	TAK
	Mariola Kozłowska-Nowak	Sekretarz	TAK
	Marzena Kasperska	Skarbnik	TAK
	Monika Grabowska-Dobrowolska	Członek Zarządu	TAK
8. Skład organu kontroli lub nadzoru organizacji <i>(Należy wpisać imiona, nazwiska oraz informacje o funkcji pełnionej przez poszczególnych członków organu kontroli lub nadzoru)</i>			

Imię i nazwisko	Funkcja	Wpisany do KRS
Joanna Ciesielska	Przewodnicząca Komisji Rewizyjnej	TAK
Barbara Parda	Zastępca Przewodniczącej Komisji Rewizyjnej	TAK
Anna Turkosz	Sekretarz Komisji Rewizyjnej	TAK
Manuela Hoffman	Członek Komisji Rewizyjnej	TAK
Irena Piecha	Członek Komisji Rewizyjnej	TAK

II. Charakterystyka działalności organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym

1. Opis działalności pożytku publicznego

1.1. Opis głównych działań podjętych przez organizację

1. Działalność szkoleniowa:
- "Rola tłumacza i etyka", ILS, dr A. Biernacka 16.02.2019
 - "Ręce jako narzędzie pracy o zapobieganiu kontuzjom tłumaczy", B. Gajowiec, 13.04.2019
 - "Emocje PJM w praktyce - doskonalenie tłumaczenia w środowisku psychologicznym", 11.05.2019. D.Ashan, M.Bezubik
 - "Kiedy to migamy?", Centrum Polskiego Języka Migowego, M. Łuczywek, 15.06.2019
 - "Interpreting at conferences: getting the most out of your team", Maya de Witt, 18.10.2019
2. Organizacja konferencji jubileuszowej z okazji 10-lecia STPJM wraz z Instytutem Lingwistyki Stosowanej UW "Tłumacz języka migowego - kim był, Kim jest, Kim będzie?", ILS UW, 19.10.2019
3. Udział przedstawicieli STPJM w wydarzeniach naukowych i branżowych:
- udział Prezeski STPJM w V Kongresie tłumaczy, hasło Kongresu: "Stawiamy na profesjonalizm".
 - udział Prezeski STPJM w AGM EFSLI, 6.09.2019, Malmö, Szwecja
 - udział w dyskusji panelowej organizowany przez Fundację Kultury Bez Barrier przy organizacji Coolturalnego Dnia Głuchych w ramach 6 Warszawskiego Festiwalu Kultury bez Barrier pod hasłem "Możesz", 30.09.2019
 - spotkania Design thinking z IBE oraz zespołem składającym się z członków STPJM w sprawie przygotowania procedury walidacyjnej kwalifikacji "Tłumaczenie między językiem polskim a polskim językiem migowym"
4. Współpraca:
- z Instytutem Badań Edukacyjnych nad opisem kwalifikacji rynkowej dla tłumaczy języka migowego "Tłumaczenie między językiem polskim a polskim językiem migowym" z zamiarem włączenia jej do Zintegrowanego Systemu Kwalifikacji
 - z Instytutem Lingwistyki Stosowanej UW nad opracowaniem programu studiów z kombinacją z językiem migowym oraz przygotowanie konferencji jubileuszowej z okazji 10-lecia STPJM.
5. Wsparcie: a. Kontynuacja porozumienia w sprawie zasad i form Koła Głuchego Tłumacza przy OSWG Łucka
6. Weryfikacja punktów po upływie pierwszego roku wprowadzanego systemu motywacyjnego dla członków STPJM od 2018 r.
7. Nabór nowych kandydatów na członków STPJM, 21.01.2019

1.2. Zasięg terytorialny faktycznie prowadzonej przez organizację działalności pożytku publicznego (Należy wskazać jedną lub więcej pozycji)	<input type="checkbox"/> najbliższe sąsiedztwo (osiedle, dzielnica, sołectwo, wieś, przysiółek)	<input type="checkbox"/> województwo
	<input type="checkbox"/> gmina	<input type="checkbox"/> kilka województw
	<input type="checkbox"/> kilka gmin	<input checked="" type="checkbox"/> cały kraj
	<input type="checkbox"/> powiat	<input checked="" type="checkbox"/> poza granicami kraju
	<input type="checkbox"/> kilka powiatów	

2. Informacja dotycząca liczby odbiorców działań organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym

2.1. Liczba odbiorców działań organizacji (Należy oszacować liczbę odbiorców działań organizacji w okresie sprawozdawczym, w podziale na osoby fizyczne i osoby prawne)	Osoby fizyczne	100	
	Osoby prawne	6	

2.2. Informacje na temat odbiorców innych, niż wymienieni w pkt 2.1., na rzecz których działała organizacja (Np. zwierzęta, zabytki)	
---	--

3. Informacja dotycząca przedmiotu działalności nieodpłatnej pożytku publicznego organizacji w okresie sprawozdawczym

3.1. Organizacja prowadziła działalność nieodpłatną pożytku publicznego	<input checked="" type="radio"/> Tak <input type="radio"/> Nie
---	---

w art. 4 ust. 1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, zacznając od najważniejszej, wraz z odnoszącym się do nich przedmiotem działalności

Lp.	Sfera działalności pożytku publicznego	Przedmiot działalności	Szacunkowe koszty poniesione z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych w ramach sfery
1	nauka, szkolnictwo wyższe, edukacja, oświata i wychowanie	Opracowanie przy wielomiesięcznym wsparciu Instytutu Badań Edukacyjnych opisu kwalifikacji rynkowej dla tłumaczy polskiego języka migowego "Tłumaczenie między językiem polskim a polskim językiem migowym" z zamiarem włączenia jej do Zintegrowanego Systemu Kwalifikacji. Proces przygotowywania kwalifikacji zakończył się spotkaniem konsultacyjnym z udziałem zaproszonych przedstawicieli organizacji pracujących na rzecz środowiska osób głuchych oraz organizacji zrzeszających tłumaczy języków fonicznych.	0,00 zł
2	nauka, szkolnictwo wyższe, edukacja, oświata i wychowanie	Współpraca z Instytutem Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego nad opracowaniem programu 3-letnich studiów licencjackich z językiem migowym jako językiem C. Program będzie spełniał wymogi nowej ustawy, a jednocześnie odwzorowuje programy istniejące już w ILS dla innych języków tam nauczanych. Kandydaci na studia translatorskie w ILS będą mieli możliwość nauki polskiego języka migowego od zera na takich samych zasadach jak kandydaci wybierający inne języki C z puli języków oferowanych przez ILS.	0,00 zł

4. Informacja dotycząca przedmiotu działalności odpłatnej pożytku publicznego organizacji w okresie sprawozdawczym			
4.1. Organizacja prowadziła działalność odpłatną pożytku publicznego			<input checked="" type="radio"/> Tak <input type="radio"/> Nie
4.2. Należy wskazać nie więcej niż 3 najważniejsze, pod względem wielkości wydatkowanych środków, sfery działalności pożytku publicznego, o których mowa w art. 4 ust.1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, zaczynając od najważniejszej , wraz z odnoszącym się do nich przedmiotem działalności			
Lp.	Sfera działalności pożytku publicznego	Przedmiot działalności	Szacunkowe koszty poniesione z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych w ramach sfery
1	nauka, szkolnictwo wyższe, edukacja, oświata i wychowanie	Organizacja 5 szkoleń dla tłumaczy polskiego języka migowego: a. "Rola tłumacza i etyka", ILS, dr A. Biernacka 16.02.2019 b. "Ręce jako narzędzie pracy o zapobieganiu kontuzjom tłumaczy", B. Gajowiec, 13.04.2019 c. "Emocje PJM w praktyce - doskonalenie tłumaczenia w środowisku psychologicznym", 11.05.2019. D.Ashan, M.Bezubik d. "Kiedy to migamy?", Centrum Polskiego Języka Migowego, M. Łuczywek, 15.06.2019 e. "Interpreting at conferences: getting the most out of your team", Maya de Witt, 18.10.2019	0,00 zł
5. Informacja dotycząca działalności gospodarczej organizacji w okresie sprawozdawczym			
5.1. Organizacja prowadziła działalność gospodarczą			<input type="radio"/> Tak <input checked="" type="radio"/> Nie
5.2. Należy podać informację na temat przedmiotu działalności gospodarczej organizacji wraz z opisem tej działalności w okresie sprawozdawczym, a także kodu(-ów) PKD 2007 odpowiadającego(-ych) tej działalności. Jeżeli organizacja prowadzi więcej niż 3 rodzaje działalności gospodarczej wg klasyfikacji PKD, należy podać informację na temat 3 głównych rodzajów działalności (podanie maksymalnie 3 kodów), zaczynając od głównego przedmiotu działalności			
Lp.	Numer Kodu (PKD)	Przedmiot i opis działalności	
III. Ogólne informacje o uzyskanych przychodach i poniesionych kosztach w okresie sprawozdawczym			
1. Informacja o przychodach organizacji			
1. łączna kwota przychodów organizacji ogółem (zgodnie z rachunkiem zysków i strat)			19 518,48 zł
a) przychody z działalności nieodpłatnej pożytku publicznego			6 309,85 zł
b) przychody z działalności odpłatnej pożytku publicznego			10 618,20 zł
c) przychody z działalności gospodarczej			0,00 zł
d) pozostałe przychody (w tym przychody finansowe)			2 590,43 zł
1.2. łączna kwota dotacji ze źródeł publicznych ogółem			0,00 zł
1.3. łączna kwota przychodów z darowizn (od osób fizycznych i osób prawnych) ogółem			0,00 zł
2. Informacja o kosztach organizacji			

2.1. łączna kwota kosztów organizacji ogółem (zgodnie z rachunkiem zysków i strat)	31 136,95 zł
2.2. Informacja o poniesionych kosztach:	
a) koszty z tytułu prowadzenia nieodpłatnej działalności pożytku publicznego	24 617,56 zł
b) koszty z tytułu prowadzenia odpłatnej działalności pożytku publicznego	0,00 zł
c) koszty z tytułu prowadzenia działalności gospodarczej	0,00 zł
d) koszty administracyjne	6 518,96 zł
e) pozostałe koszty (w tym koszty finansowe)	0,43 zł
3. Wynik finansowy na całości działalności organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym	-11 618,47 zł
4. Informacje o uzyskanym przychodzie z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych oraz o poniesionych kosztach z tych środków	
4.1. Przychody z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych	4 125,50 zł
4.2. Wysokość kwoty pochodzącej z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych wydatkowanej w okresie sprawozdawczym ogółem	0,00 zł
4.3. Działania, w ramach których poniesiono koszty ze środków pochodzących z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych w okresie sprawozdawczym (w szczególności określone w pkt II.1.1), oraz kwoty przeznaczone na te działania	
IV. Korzystanie z uprawnień w okresie sprawozdawczym	
1. Organizacja korzystała z następujących zwolnień <i>(Należy wskazać jedną lub więcej pozycji. W przypadku zwolnienia z podatku dochodowego od osób prawnych - dodatkowo podać kwotę)</i>	<input type="checkbox"/> z podatku dochodowego od osób prawnych <input type="checkbox"/> z podatku od nieruchomości <input type="checkbox"/> z podatku od czynności cywilnoprawnych <input type="checkbox"/> z podatku od towarów i usług <input type="checkbox"/> z opłaty skarbowej <input checked="" type="checkbox"/> z opłat sądowych <input type="checkbox"/> z innych zwolnień, jakich: <input type="checkbox"/> nie korzystała
2. Organizacja korzystała z prawa do nieodpłatnego informowania przez jednostki publicznej radiofonii i telewizji o prowadzonej działalności nieodpłatnej pożytku publicznego, zgodnie z art. 23a ust. 1 ustawy z dnia 29 grudnia 1992 r. o radiofonii i telewizji.	<input type="radio"/> Tak <input checked="" type="radio"/> Nie
3. Organizacja korzystała z uprawnienia do nabycia na szczególnych zasadach prawa własności lub prawa użytkowania wieczystego nieruchomości z zasobu Skarbu Państwa lub jednostek samorządu terytorialnego, lub zawarła na preferencyjnych warunkach z podmiotami publicznymi umowy użytkowania, najmu, dzierżawy lub użyczenia i przysługuje jej w odniesieniu do tych nieruchomości następujące prawo: <i>(Należy wskazać jedną lub więcej pozycji)</i>	<input type="checkbox"/> własność <input type="checkbox"/> użytkowanie wieczyste <input type="checkbox"/> najem <input type="checkbox"/> użytkowanie <input type="checkbox"/> użyczenie <input type="checkbox"/> dzierżawa <input checked="" type="checkbox"/> nie korzystała

V. Personel organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym	
1. Pracownicy oraz osoby zatrudnione na podstawie umowy cywilnoprawnej	
1.1. Liczba osób zatrudnionych w organizacji na podstawie stosunku pracy <i>(Należy uwzględnić wszystkie osoby zatrudnione w organizacji na podstawie stosunku pracy (etat lub część etatu) w okresie sprawozdawczym, nawet jeżeli obecnie nie są już zatrudnione w organizacji)</i>	0 osób
1.2. Przeciętna liczba zatrudnionych w organizacji na podstawie stosunku pracy w przeliczeniu na pełne etaty <i>(Aby określić przeciętne zatrudnienie należy zsumować wszystkie osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w poszczególnych miesiącach w okresie sprawozdawczym (wraz z ułamkami odpowiadającymi części etatu, np. 0,5 w przypadku osoby zatrudnionej na pół etatu), dodać do siebie sumy zatrudnionych z 12 miesięcy i podzielić przez 12. Wynik wpisać z dokładnością do 2 miejsc po przecinku)</i>	0,00 etatów
1.3. Liczba osób zatrudnionych w organizacji na podstawie umowy cywilnoprawnej <i>(Jeżeli kilka umów cywilnoprawnych było wykonywanych przez jedną osobę, to dana osoba powinna być policzona tylko raz)</i>	3 osób
2. Członkowie	
2.1. Organizacja posiada członków	<input checked="" type="radio"/> Tak <input type="radio"/> Nie
2.2. Liczba członków organizacji wg stanu na ostatni dzień roku sprawozdawczego	52 osób fizycznych
	0 osób prawnych
3. Wolontariat w okresie sprawozdawczym	
3.1. Organizacja korzystała ze świadczeń wykonywanych przez wolontariuszy <i>(Zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, wolontariuszami są osoby wykonujące nieodpłatnie i dobrowolnie pracę na rzecz organizacji, niezależnie od tego, czy są to osoby niezwiązane z organizacją, członkowie, pracownicy, osoby świadczące usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej czy przedstawiciele władz organizacji)</i>	<input checked="" type="radio"/> Tak <input type="radio"/> Nie
3.2. Liczba wolontariuszy wykonujących świadczenie na rzecz organizacji w okresie sprawozdawczym <i>(Każdy wolontariusz powinien być liczony tylko raz, niezależnie od liczby świadczeń wykonanych na rzecz organizacji w okresie sprawozdawczym i czasu pracy)</i>	20 osób
VI. Wynagrodzenia w okresie sprawozdawczym	
1. Łączna kwota wynagrodzeń (brutto) wypłaconych przez organizację w okresie sprawozdawczym	2 060,00 zł
a) z tytułu umów o pracę	0,00 zł
b) z tytułu umów cywilnoprawnych	2 060,00 zł
2. Wysokość przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego pracownikom organizacji, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia, oraz osobom świadczącym usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej <i>(Aby określić przeciętne miesięczne wynagrodzenie należy: 1. zsumować wszystkie kwoty wynagrodzeń wypłacone w ciągu roku sprawozdawczego (wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia oraz umowy cywilnoprawne); 2. podzielić zsumowaną kwotę przez 12 (miesiące) 3. podzielić przez liczbę pracowników)</i>	515,00 zł

3. Wysokość najwyższego (jednostkowego) miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego pracownikowi organizacji, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia, oraz osobie świadczącej usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej		710,00 zł
VI. Informacja o działalności zleconej organizacji pożytku publicznego przez organy administracji publicznej w okresie sprawozdawczym		
1. Organizacja realizowała zadania zlecone przez organy jednostek samorządu terytorialnego		<input type="radio"/> Tak <input checked="" type="radio"/> Nie
2. W okresie sprawozdawczym organizacja realizowała zadania zlecone przez organy administracji rządowej lub państwowe fundusze celowe		<input type="radio"/> Tak <input checked="" type="radio"/> Nie
VIII. Informacje o kontrolach przeprowadzonych w organizacji przez organy administracji publicznej w okresie sprawozdawczym		
Lp	Organ kontrolujący	Liczba kontroli
IX. Dodatkowe informacje <i>(Można wpisać w poniższe pole inne informacje, którymi organizacja chciałaby podzielić się z opinią publiczną)</i>		
Imię i nazwisko osoby upoważnionej lub imiona i nazwiska osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu organizacji	Magdalena Sipowicz Marzena Kasperska	Data wypełnienia sprawozdania 2020-10-15